COSA FACCIAMO? *OUR APPLICATION?*

DISPERSI IN UN MARE DI CAMBIAMENTI? ROTOPRINT TI AIUTA A STARE A GALLA

LOST IN A SEA OF CHANGES? ROTOPRINT HELPS YOU TO STAY AFLOAT

IT

*Il **know-how pluriennale** e il desiderio di rispondere al meglio e velocemente alle esigenze dei nostri clienti, ci permettono di offrire con la sovrastampa, **una vasta gamma di servizi**. Siamo infatti in grado di:*

MODIFICARE pesi, ingredienti, prezzi, date di scadenza, ragione sociale, codice a barre, nomi del contenuto.

AGGIUNGERE offerte, messaggi promozionali, diciture, marchi e icone (marchio CE, loghi, ect.), ***scopri e vinci*** (anche nella versione con caratteri alfanumerici progressivi), concorsi (anche con lettera singola su ogni passo di taglio per formare una parola vincente), vernici speciali a registro e stampe in rilievo (evidenziare loghi, scritte in Braille, etc).

PERSONALIZZARE quando l'industria produttrice dell'imballaggio non accetta di stampare quantitativi minimi di diverse varianti, **Rotoprint Sovrastampa** completa il lavoro stampando, su bobine e formati (con riferimenti grafici di "base") già tagliati in misura di utilizzo, la personalizzazione richiesta. Attualmente la linea produttiva permette di **sovrastampare con precisione millimetrica** imballaggi con supporto esterno di qualsiasi natura: **polipropilene**, **alluminio**, **carta**, **poliammide**, **polietilene**, **poliestere**, **sleeve**, **etichette adesive in rotoli**, **Tetra Brik**, **Tetra Rex**, **Combibloc**, **Elopak**, **scatole microonda**, **astucci**, **blister**, **cluster**, **sacchi**, **buste**. La composizione del materiale (mono o pluristrato) è ininfluente. **Rotoprint Sovrastampa** è certificata con ***Sistema di Gestione Qualità UNI EN ISO 9001***.

EN

*The **long time know-how** and the desire to answer as good and fast as we can to all our customers needs, allows us to offer with the overprinting, **a wide range of services**. We are able to:*

MODIFY weights, ingredients, prices, expiry-dates, company name, barcode, contents.

ADD offers, promotional messages, wordings, trademarks and stamps (EC marks, logos, etc.), ***discover & win*** (also in a version with progressive alphanumeric characters), contests (even with one single letter on every eye-mark in order to form a winning word), special varnish at register and relief printings (highlight logos, Braille, etc.).

CUSTOMIZE when the packaging-producing industry does not accept to print minimum quantities of different variants, **Rotoprint Sovrastampa** can complete the job printing, on rolls and forms (according to "basic" graphic reference) already cut in order to use, the customized request. Today the production line allows us to overprint, with **millimeter accuracy**, packaging materials with any kind of external support: **polypropylene**, **aluminum**, **paper**, **polyammide**, **polyethylene**, **polyester**, **sleeve**, **adhesive labels in rolls**, **Tetra Brik**, **Tetra Rex**, **Combibloc**, **Elopak**, **microwave boxes**, **cartons**, **blisters**, **clusters**, **bags**, **pouches**. The material composition (mono or multilayer) does not affect the results. **Rotoprint Sovrastampa** is certified with ***Quality Management System UNI EN ISO 9001***.

FR

QU'EST-CE QUE NOUS FAISONS?

PERDU DANS UNE MER DE CHANGEMENTS? ROTOPRINT SOVRASTAMPA VOUS AIDE A RESTER A LA SURFACE

*Le **savoir- faire pluriannuel** et le désir de répondre au mieux et rapidement aux exigences de nos clients, ils nous permettent d'offrir avec la surimpression, **une gamme vaste de services**. Nous sommes en effet aptes à:*

MODIFIER poids, ingrédients, prix, date d'échéance, raison sociale, code barres, noms du contenu.

AJOUTER offres, messages promotionnels, textes, marques et icônes, (le marquage CE, logos, ect), ***découvrez et gagnez*** (aussi dans la version avec le caractères alphanumériques progressifs), concours (aussi avec lettre unique sur chaque pas de coupe pour former un mot gagnant), encres spéciales au registre et presses en relief (surligner logos, écriture en Braille, etc).

PERSONNALISER quand l'industrie qui produit l'emballage n'accepte pas d'imprimer des minimums quantitatifs de différentes variantes, **Rotoprint Sovrastampa** complète le travail en imprimant, sur bobines et formats (avec des références graphiques de "base") déjà coupés en mesure utile, la personnalisation demandée. Aujourd'hui la ligne productive permet de surimprimer avec **précision au millimètre** des emballages avec tous les supports extérieurs: **polypropylène**, **aluminium**, **papier**, **polyammide**, **polyéthylène**, **polyester**, **sleeve**, **étiquettes adhésives en bobines**, **Tetra Brik**, **Tetra Rex**, **Combibloc**, **Elopak**, **boîtes micro-onde**, **étuis**, **blister**, **cluster**, **sacs**, **enveloppes**. La composition du matériel (mono ou multicouche) n'est pas importante. **Rotoprint Sovrastampa** est certifiée avec ***Système de Gestion Qualité UN EN ISO 9001***.

ES

¿QUÉ HACEMOS?

¿PERDIDOS EN UN MAR DE CAMBIOS? ROTOPRINT OS AYUDA A SALIR A FLOTE

*El **conocimiento técnico plurianual** y el deseo de responder eficaz y rápidamente a los exigencias de nuestros clientes, nos permiten ofrecer con la sobreimpresión **una vasta gama de servicios**. En efecto, somos capaces de:*

MODIFICAR pesos, ingredientes, precios, fechas de caducidad, razones sociales, códigos de barras, nombres de contenido.

AÑADIR ofertas, mensajes promocionales, inscripciones, marcas e iconos (marca CE, logos, etc), ***rasca y gana*** (incluso del tipo con caracteres alfanuméricos progresivos), concursos (incluidas las letras individuales en cada paso de tinta para formar la palabra vencedora), barnices especiales a registro e impresiones en huecograbado (evidenciar logos, textos en Braille, etc).

PERSONALIZAR cuando la industria productora de embalaje no acepta imprimir cantidades mínimas de diferentes variedades, **Rotoprint Sobreimpresión** completa el trabajo imprimiendo, en bobinas y formatos (con referencias gráficas de "base") recortados a la medida de uso, la personalización solicitada. En la actualidad la línea productiva permite sobreimprimir con precisión milimétrica embalajes en soporte externo de cualquier naturaleza: **polipropileno**, **aluminio**, **papel**, **poliamida**, **polietileno**, **poliéster**, **sleeves**, **etiquetas adhesivas en rótulos**, **Tetra Brik**, **Tetra Rex**, **Combibloc**, **Elopak**, **cajas onduladas**, **estuches**, **blíster**, **clúster**, **sacos**, **sobres**. La composición del material (con una o varias capas) es irrelevante. **Rotoprint Sobreimpresión** posee la certificación de ***Sistemas de Gestión de la Calidad UNI EN ISO 9001***.

RS40 ANNIVERSARY 1978-2018

ROTOPRINT SOVRASTAMPA

ROTOPRINT SI ADEGUA ALLA**STRATEGIA DELLE 5R** E ALLA GESTIONE SOSTENIBILE DI IMBALLAGGI ALTRIMENTI NON UTILIZZABILI, CONTINUANDO AD INVESTIRE **NELL'ECONOMIA CIRCOLARE**.

Inserita tra le **"100 Italian Circular Economy Stories"** da Enel e Fondazione Symbola, Rotoprint dà il buon esempio in fatto di **innovazione** ed**ecosostenibilità**.

WPO WORLD PACKAGING ORGANISATION

REUSE, REDUCE, RECYCLE.

"Ogni chilo sovrastampato è un chilo risparmiato."

Rotoprint Sovrastampa s.r.l.

Via Puccini, 25 - 20020 Lainate (Milano) Italy
P. IVA IT11056950154 | CF 07011560153
T +39 02 937 11 06 | F +39 02 937 33 40

IT infoitalia@rotoprint.com
EN infoengland@rotoprint.com
DE infogermany@rotoprint.com
FR infofrance@rotoprint.com
CH infoswiss@rotoprint.com
ES-PT infoiberia@rotoprint.com
BE-LU-NL infobenelux@rotoprint.com

IT EN FR ES

RS40 ANNIVERSARY 1978-2018

ROTOPRINT SOVRASTAMPA

SOVRASTAMPA RESPONSABILMENTE

*OVERPRINT **RESPONSIBLY***

Modifica materiali flessibili per imballaggio già stampati

Modification of already printed flexible packaging materials

www.rotoprint.com

ROTOPRINT SOVRASTAMPA 1978

CHI SIAMO? *WHO ARE WE?*

INVENTORI DELLA SOVRASTAMPA

OVERPRINTING CREATORS

IT

Da 1978 siamo impegnati a soddisfare le più svariate richieste dei clienti **personalizzando materiali flessibili già stampati**: con la **tecnica brevettata della sovrastampa** siamo in grado di modificare e riconvertire, con precisione millimetrica, materiali considerati obsoleti **per riportarli a nuova vita**. In quasi quarant'anni abbiamo sovrastampato più di 950.000 Km di packaging: la stessa distanza di un viaggio di andata e ritorno per la Luna! Questa particolare **tecnologia**, il nostro **continuo impegno** e il **rispetto per l'ambiente**, oltre ad averci fatto vivere grandi soddisfazioni e resi **unici in Europa**, ci hanno permesso di ricevere diversi riconoscimenti: in Italia l'***Oscar dell'Imballaggio*** e il ***Sette Green Award***, in Europa l'***E.R.A. Packaging Innovation Award*** e negli Stati Uniti il ***P.L.G.A. Process Innovation Award***, il ***Golden Cylinder Innovation Award*** nella categoria ***Technical Innovation Packaging*** della G.A.A. (Gravure Association of America) e l'***Environmental & Sustainability Achievement Award*** dell'Associazione F.P.A. Qui in **Rotoprint** crediamo fermamente che ***ogni chilo sovrastampato è un chilo risparmiato*** e siamo sempre più convinti che ***ogni nuova richiesta è una sfida da prendere al volo***!

EN

Since 1978 we committed to satisfy all customers requests customizing **flexible materials which are already printed**. Through the **patented technology of overprinting** we are able to modify and convert, with millimeter accuracy, materials considered obsolete **to bring them back to life**. In nearly forty years we have overprinted more than 950.000 km of packaging: the same distance of a return to the Moon! This peculiar **technology**, our **continuous commitment** and the **environmental respect**, cause us great satisfactions and made us **unique in Europe**. For these reasons we received several awards: in Italy the ***Oscar dell'Imballaggio*** and the ***Sette Green Award***, in Europe the ***E.R.A. Packaging Innovation Award*** and in the USA the ***P.L.G.A. Process Innovation Award***, the ***Golden Cylinder Innovation Award*** in the category ***Technical Innovation Packaging*** of the G.A.A. (Gravure Association of America) and the ***Environmental & Sustainability Achievement Award*** of the F.P.A. Association. At **Rotoprint** we firmly believe that ***each overprinted kilo is a saved kilo*** and we are more and more convinced that ***each new request is a challenge to seize on***!

FR

QUI SOMMES NOUS? INVENTEURS DE LA SURIMPRESSION

Depuis 1978 nous sommes engagés à satisfaire les demandes les plus variées des clients en **personnalisant des matériels flexibles déjà imprimés**: avec la **technique brevetée de la surimpression** nous sommes aptes à modifier et reconvertir, avec précision au millimètre, des matériels considérés obsolètes pour les **reporter à une nouvelle vie**. En presque quarante ans nous avons surimprimé plus de 950.000 kms de packaging: la même distance qu'un voyage aller et retour pour la Lune! Cette **technologie** particulière, notre **engagement continu** et le **respect pour l'environnement**, au-delà de nous avoir fait vivre de grandes satisfactions et reconnaissances **uniques en Europe**, nous ont permis de recevoir beaucoup de gratifications: en Italie l'***Oscar dell'Imballaggio*** et le ***Sette Green Award***, en Europe l'***E.R.A. Packaging Innovation Award*** et aux États-Unis le ***P.L.G.A. Process Innovation Award***, le ***Golden Cylinder Innovation Award*** dans la catégorie ***Technical Innovation Packaging*** de la G.A.A. (Gravure Association of America) et l'***Environmental & Sustainability Achievement Award*** de l'association F.P.A. Ici chez **Rotoprint** nous croyons que ***chaque kilo surimprimé est un kilo épargné*** et nous sommes convaincus de plus en plus que ***chaque nouvelle demande est un défi à prendre au vol***!

ES

QUIÉNES SOMOS? INVENTORES DE LA SOBREIMPRESIÓN

Desde 1978 nos empeñamos en satisfacer los más variados pedidos de los clientes personalizando **materiales flexibles ya estampados**: con la **técnica patentada de la sobreimpresión** podemos modificar y reestructurar, con precisión milimétrica, materiales considerados obsoletos **para darles una nueva vida**. En casi cuarenta años hemos sobreimpreso más de 950.000 km de embalaje: ¡la misma distancia de un viaje de ida y vuelta a la Luna! Esta **tecnología** particular, nuestro **continuo empeño** y el **respeto por el medio ambiente**, además de habernos ofrecido grandes satisfacciones y hacernos **únicos en Europa**, nos han permitido recibir varios reconocimientos: en Italia el ***Oscar dell'Imballaggio*** y el ***Sette Green Award***, en Europa el ***E.R.A. Packaging Innovation Award*** y en los Estados Unidos el ***P.L.G.A. Process Innovation Award***, el ***Golden Cylinder Innovation Award*** en la categoría ***Technical Innovation Packaging*** de la G.A.A. (Gravure Association of America) y el ***Environmental & Sustainability Achievement Award*** de la Asociación F.P.A. ¡Aquí en **Rotoprint** creemos firmemente que ***cada kilo sobreimpreso es un kilo ahorrado*** y estamos cada vez más convencidos de que ***cada nuevo pedido es un desafío que no podemos dejar escapar***!

ESEMPI *EXAMPLES*

PACKAGING SOVRASTAMPATI

OVERPRINTED PACKAGINGS

SUGARVILLE

LEONCINI

PARMALAT *elleDí*

DIVELLA *Ottimini*

VANTAGGI *ADVANTAGES*

OGNI CHILO SOVRASTAMPATO È UN CHILO RISPARMIATO

EACH OVERPRINTED KILO IS A SAVED KILO

IT

LA SOVRASTAMPA **FA RISPARMIARE** PIÙ DI QUANTO COSTA

L'utilizzo della sovrastampa implica svariati **vantaggi per il cliente**: innanzitutto si risparmia il **costo di smaltimento in discarica**, quindi si riducono le **emissioni di CO^2**, poiché non viene distrutto il materiale vecchio e non se ne produce di nuovo. **Si risparmia sulla stampa**, poiché si sovrastampano quantitativi minimi evitando di dover acquistare materiale oltre le necessità contingenti. Grazie alla sovrastampa il packaging viene aggiornato **in tempo reale** in base alle **nuove normative** (variazioni sulla composizione di tabelle nutrizionali o marchi di qualità) o alle esigenze di marketing, come l'inserimento di messaggi pubblicitari specifici, quali offerte promozionali e personalizzazioni per i periodi natalizi, pasquali, etc. **Un risparmio temporale, dunque!** Inoltre si evita l'impiego di etichette correttive, il cui utilizzo non sempre è applicabile e a norma di legge. Vantaggi ben chiari ai clienti: in **quarant'anni di attività**, abbiamo lavorato con i più importanti produttori e utilizzatori d'imballaggi su scala globale ***ottimizzando i loro costi di produzione del packaging e risolvendo problemi di importanza strategica per le loro aziende***.

EN

THE OVERPRINTING **SAVES MONEY** MORE THAN IT COSTS

The use of the overprinting involves several **advantages for the customer**: first of all it saves the **disposal cost**. Following the **CO^2 emissions** are reduced because the old material has not to be destroyed and reproduction is avoided. **He saves on printing** because it's possible to overprint minimum quantities without buying more material beyond the contingent needs. Thanks to overprinting, packaging is updated **in real time** according to the **law** (variations of the nutritional information tables or quality marks) or to the marketing requirements, such as the adding of specific advertisement, such as promotional offers and customizations for Christmas, Easter, etc. **It's saving time!** Furthermore it avoids the use of corrective labels, the use of which is not always applicable by law. Very clear advantages for customers: in **forty years**, we have worked with the most important packaging producers and users ***optimizing their production costs and solving problems of strategic importance to their companies***.

FR

AVANTAGES
CHAQUE KILO SURIMPRIME EST UN KILO EPARGNE

LA SURIMPRESSION **FAIT EPARGNER** PLUS QU' ELLE NE COUTE

L'utilisation de la surimpression implique plusieurs **avantages pour le client**: on épargne le **coût d'écoulement**, donc les **émissions de CO^2** sont réduites, car matériel obsolète ne vient pas à être détruit et on n'en produit pas de nouveau. **On se ménage sur la presse**, car c'est possible surimprimer minimums quantitatifs en évitant de devoir acheter matériel au-delà des nécessités contingentes. Avec la surimpression le packaging est actualisé **en temps réel** en fonction des **nouvelles normes** (variations sur la composition de tableaux nutritionnelles ou marques de qualité) ou aux exigences de marketing, comme l'insertion de messages publicitaires spécifiques, comme offres promotionnelles et personnalisations pour les périodes de Noël, de Pâques, etc. **Une épargne temporisée, donc!** En outre on évite l'emploi d'étiquettes correctives dont l'utilisation n'est pas toujours applicable et en règle avec la loi. Avantages bien clairs aux clients: en **quarante ans d'activité**, nous avons travaillé avec les plus importants producteurs et utilisateurs d'emballages à l'échelle globale ***en optimisant leurs coûts de production du packaging et en résolvant problèmes d'importances stratégiques pour leurs entreprises***.

ES

VENTAJAS
CADA KILO SOBREIMPRESO ES UN KILO AHORRADO

LA SOBREIMPRESIÓN **PERMITE AHORRAR** MÁS DE LO QUE CUESTA

El uso de la sobreimpresión implica varias **ventajas para el cliente**: antes de nada se ahorra **el coste de eliminación de desechos**, por tanto se reducen las **emisiones de CO^2**, puesto que no se destruye el material precedente y no se produce uno nuevo. **Se ahorra en la impresión**, ya que se sobreimprimen cantidades mínimas evitando tener que adquirir materiales más allá de los necesarios. Gracias a la sobreimpresión, el embalaje se actualiza **en tiempo real** en base a las **nuevas normativas** (variaciones en la composición de tablas nutricionales o normas de calidad) o a las exigencias del marketing, como la inserción de mensajes publicitarios específicos, tales como promociones y personalizaciones para el periodo navideño, pascual, etc. **¡Un ahorro de tiempo, por tanto!** Además, se evita el empleo de etiquetas correctoras, cuyo uso no siempre está permitido por la ley. Ventajas bien claras para los clientes: en **cuarenta años de actividad**, hemos trabajado con los más importantes productores y usuarios de embalajes a escala global, ***optimizando sus costes de producción en empaquetado y resolviendo problemas de importancia estratégica para sus empresas***.

I NOSTRI PREMI